

Message about Third Quarter Report Cards/Progress Reports

We just wanted to remind families that as part of the terms with Portland Association of Teachers (PAT) to turn a planning day into an instructional day to make up for school closures this winter, the district agreed that third quarter report cards/progress reports will only be mandatory for students that meet the following criteria:

- Seniors
- Students who otherwise need a grade (i.e. eligibility for athletics or college applications)
- Students in quarter classes
- Students in danger of failing or whose behavior or achievement shows a significant decline
- Special education students

Please know that at any time you can communicate directly with your child's teacher to discuss your child's progress and understand how your child is performing in school.

Also know that end of year report cards/progress reports will be delivered to all families upon completion of the school year in accordance with the regular schedule.

If you have any questions about the original announcement, please go to: <http://www.pps.net/quarter3>

Mensaje acerca de los boletines de calificaciones/reportes de progreso del tercer trimestre

Solamente queríamos recordarles a las familias que como parte de los términos con la Asociación de Maestros de Portland (PAT, por sus siglas en inglés) para convertir un día de planeación en un día instruccional con el propósito de recuperar el tiempo perdido por los cierres escolares durante el invierno, el distrito acordó que los boletines de calificaciones/reportes de progreso solamente serán obligatorios para los estudiantes que cumplan con los siguientes requisitos:

- Estudiantes de último año
- Estudiantes que de otra manera necesitan una nota (es decir, con el propósito de ser elegibles para deportes o para presentar una solicitud de ingreso a la universidad)
- Estudiantes en clases trimestrales
- Estudiantes en peligro de reprobar o cuyo comportamiento o desempeño se ve disminuido significativamente
- Estudiantes de educación especial

Es importante que sepa que en cualquier momento se puede comunicar directamente con el maestro/a de su hijo/a para hablar acerca de su progreso y entender cómo le va a su hijo/a en la escuela.

Además, debe saber que los boletines de calificaciones/reportes de progreso de final de año se entregarán a todas las familias cuando se termine el año escolar de acuerdo con el horario regular.

Si tiene alguna pregunta acerca del anuncio original, por favor diríjase a:

<http://www.pps.net/quarter3>

Chúng tôi chỉ muốn nhắc nhở các gia đình rằng như một phần các điều khoản của Hiệp hội các Giáo viên Portland (PAT) là chuyển một ngày lập kế hoạch thành một ngày học để bù lại cho những ngày trường học đóng cửa vào mùa đông vừa qua, sở học chánh đã đồng ý rằng các phiếu điểm quý III / bản báo cáo tiến độ sẽ chỉ bắt buộc đối với những học sinh đáp ứng các tiêu chí sau:

- Các học sinh cuối cấp
- Các học sinh cần điểm (nghĩa là hợp lệ để chơi thể thao hoặc điền đơn xin học đại học)
- Các học sinh trong các lớp học theo từ quý.
- Các sinh học có nguy cơ bị rớt hoặc có hành vi hoặc thành tích học tập thể hiện sự xuống dốc đáng kể
- Các học sinh giáo dục đặc biệt

Xin biết rằng bất cứ lúc nào quý vị cũng có thể nói chuyện trực tiếp với giáo viên của con em mình để thảo luận về sự tiến bộ của các em và để hiểu con em quý vị đang học ở trường như thế nào.

Cũng biết rằng các phiếu điểm cuối năm / Các bản báo cáo sự tiến bộ sẽ được gửi đến tất cả các gia đình sau khi hoàn tất năm học theo lịch trình bình thường.

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về thông báo chính thức, xin vui lòng truy cập:

<http://www.pps.net/quarter3>

关于第三季度□告卡/□度□告的新息

我□只是想提醒家庭，作□与波特□教□□会 (PAT) □□将一个□划日□□成教学日来弥□今年冬季的学校关□的一部分，学区同意第三季度□告卡/□度□告将只提供□符合以下□准的学生：

- □□班学生
- 需要成□的学生 (例如，体育特□生或大学申□的□格)
- 参加季度教学的学生
- 有不及格危□或行□或成就□着下降的学生
- 特殊教育学生

□您知道，您可以随□与孩子的老□沟通来□□孩子的□展情况并了解您孩子的在校表□。

□要知道年□□告卡/□度□告将按照正常日程安排而在学年完成后□寄至所有家庭。

如果您□原始公告有任何疑问，□□□：<http://www.pps.net/quarter3>

Сообщение о табелях успеваемости за третий семестр

Для того чтобы восстановить как можно больше утраченных учебных дней из-за плохих погодных условий в декабре и январе, Портлендский государственный школьный округ (PPS) и Ассоциация учителей Портленда (PAT) согласились на продление учебного года и изменение методического дня на учебный день. Также было принято решение о том, что оценки за третий семестр будут обязательными только для:

- учеников выпускных классов,

- учеников, которым необходима оценка (напр. для участия в спортивных секциях или для подачи заявления в колледж),
- учеников, которые записались на квартальные классы,
- учеников с плохой успеваемостью или чье поведение значительно ухудшилось,
- учеников специального образования.

Несмотря на то что многие ученики не получают официальный табель успеваемости за третий семестр, родители всегда могут связаться с учителем их ребенка и обсудить его успеваемость.

Табеля успеваемости и оценки за год будут выставлены всем ученикам по окончании учебного года.

Если у вас возникли вопросы по поводу объявления, пожалуйста, перейдите по этой ссылке: <http://www.pps.net/quarter3>

Fariin ku saabsan Warbixinta Kaararka Rubuca Saddexaad ee Sanadka/Warbixinta Horumarka la Samaynayo

Waxaan kaliya rabnaa in aan xusuusiyo qoysaska iyada oo ay qayb ka tahay heshiiska ka dhexeeya Urrurka Macalimiinta Portland (Portland Association of Teachers, PAT) in maalinta qorshaynta la sameeyo laga dhigo maalin waxbarasho si loo soo ceshado maalmihii dugsigu xirnaa jiilaalkani, degmadu waxay oggolaatay in warbixinta kaararka rubuca saddexaad ee sanadka/warbixinta horumarka la samaynayo 'third quarter report cards/progress reports' ay kaliya ku waajib ku noqon doonto ardayda buuxisa shuruudaha soo socda:

- Ardayda sanadkii u dambeeyay dhiganaysa
- Ardayda u baahan fasal (tusaale, u qalmida cayaaraha ama codsiyada kulliyadeed)
- Ardayda ku jirta fasalada saddexda bilood la dhigto
- Ardayda khatarka ugu sugan in ay dhacaan ama kuwa dhaqankooda ama horumarka ay gaareen ka muuqato hoos u dhac la taaban karo oo ku yimid
- Ardayga dhigata waxbarashada gaarka ah

Fadlan ogow in aad mar kasta si toos ah ula xiriiri karto macalinka ilmahaaga si aad uga wadashaan horumarka ilmahaaga isla markaana aad u fahamto sida ay tahay shaqada ilmahaaga ee dugsiga.

Sidoo kale ogow in kaararkii warbixinta/warbixinta horumarka la samaynayo ee dhammaadka sanadka in la siin doona waaliidiinta oo dhan marka la soo gabagabeeyo sanad dugsiiyeedka iyada oo la raacaya jadwalka caadiga ah.

Haddii aad hayso wax su'aalo ah oo ku saabsan ku dhawaaqida rasmiga ahayd, fadlan booqo: <http://www.pps.net/quarter3>